



Памятка пациенту и лицу, ухаживающему за ним

Советы по использованию услуг переводчика во время дистанционного приема

В этом материале представлены рекомендации, которые помогут вам получить максимум пользы от дистанционного приема.

О дистанционном приеме

В случае с дистанционным приемом медицинский сотрудник использует технологию, позволяющую оказывать медицинскую помощь без необходимости посещения кабинета врача. Во время дистанционного приема вы будете видеть, слышать и разговаривать со своим медицинским сотрудником по видеосвязи с помощью MyMSK (портала для пациентов центра MSK), установленного на вашем смарт-устройстве (смартфоне или планшете) или компьютере. Медицинский сотрудник сможет проверить ваше самочувствие, провести диагностику возникших у вас проблем со здоровьем и составить план лечения для вас. Видео не записывается и не сохраняется.

Если вы хотите, чтобы ваш друг или родственник присутствовал на дистанционном приеме, сообщите об этом координатору из офиса врача, который назначил вам прием. Для получения дополнительной информации о дистанционном приеме ознакомьтесь с материалом *Дистанционные приемы в центре MSK* (www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/telemedicine-visits-msk).

Программа языковой помощи

В центре MSK мы понимаем, что наши пациенты и их семьи приезжают из разных стран и говорят на самых разных языках.

Если вам удобнее разговаривать не на английском, сообщите об этом координатору из офиса вашего врача, который назначил вам прием. Он организует услуги переводчика, который будет присутствовать на вашем дистанционном приеме. Вам не придется оплачивать услуги переводчика, они предоставляются в рамках дистанционного приема.

Наши переводчики:

- работают с любыми языками, в том числе с языком жестов;
- доступны круглосуточно;

- могут оказывать услуги по видеосвязи или по телефону.

Перед дистанционным приемом

Чтобы подготовиться к дистанционному приему, следуйте изложенным ниже рекомендациям.

- Для проведения дистанционного приема вы можете использовать свое смарт-устройство (смартфон или планшет) или компьютер (ПК или компьютер Apple).
 - Если для проведения дистанционного приема вы используете программу Cisco Jabber Guest, ее установка может занять некоторое время, поэтому необходимо сделать это накануне приема.
 - Если вы используете смарт-устройство для дистанционного приема в MSK, на нем должно быть установлено приложение MyMSK.
- Вам также нужно подписать форму информированного согласия. Подробнее о форме информированного согласия вы можете узнать у своего медицинского сотрудника.
- Для проведения дистанционного приема вам нужно будет войти в свою учетную запись MyMSK, поэтому приготовьтесь ввести свое имя пользователя и пароль. Если вашей учетной записью MyMSK управляет ваш друг или родственник, попросите его предоставить вам

информацию для входа в систему или обратитесь к нему за помощью.

- Для визита вам понадобится подключение к Интернету или сотовая связь. Проверьте качество подключения к сети или сотовой связи.
- Проверьте, получила ли программа доступ к вашей камере и микрофону, чтобы медицинский сотрудник мог видеть и слышать вас.
- Для проведения дистанционного приема найдите тихое и уединенное место вдали от посторонних глаз.
- Помещение должно быть хорошо освещено, чтобы медицинский сотрудник мог видеть вас. Источник света должен находиться перед вами, а не позади вас.
- Убедитесь в том, что колонки, камера и микрофон включены и работают.
- Проверьте уровень заряда аккумулятора или подключите прибор к источнику электропитания, например, зарядному устройству.
- Уменьшите громкость на любых радиоприемниках, телевизорах и других устройствах, находящихся поблизости.
- Если вы используете смарт-устройство, переведите его в горизонтальный режим отображения. Таким образом медицинский сотрудник сможет лучше вас видеть. Вы

также можете установить устройство на подставку или подпереть его книгами, чтобы оно оставалось неподвижным.

Во время дистанционного приема

- Чтобы не было сбоя с Интернет-соединением или сотовой связью, не перемещайтесь во время дистанционного приема. От прогулки также лучше воздержаться.
- Камера устройства должна быть направлена на вас, при этом вы должны четко видеть изображение на экране.
- При подключении вы должны видеть и слышать своего медицинского сотрудника, переводчика и себя. В противном случае позвоните своему медицинскому сотруднику.
- Во время визита может произойти небольшая задержка с видео- и аудиовоспроизведением. Это нормально.
- В конце визита задайте медицинскому сотруднику любые возникшие у вас вопросы по поводу ухода за вами.

Служба помощи телемедицины

Если вам нужна помощь или у вас возникли вопросы по подготовке к дистанционному приему, позвоните по телефону 800-248-0593 и нажмите 1, чтобы связаться со справочной службой телемедицины. Вы можете звонить в справочную службу по вопросам телемедицины с понедельника по пятницу, с 9:00 до 17:00.

Дополнительную информацию см. в нашей виртуальной библиотеке на сайте www.mskcc.org/pe.

Tips for Using an Interpreter During Your Telemedicine Visit - Last updated on June 24, 2021

Все права защищены и принадлежат Memorial Sloan Kettering Cancer Center